



**Конференция Организации
Объединенных Наций
по торговле и развитию**

Distr.: General
14 March 2016
Russian
Original: English

Совет по торговле и развитию
Комиссия по торговле и развитию
Совещание экспертов по вопросу о торговле
как инструменте расширения экономических
прав и возможностей женщин
Женева, 23–24 мая 2016 года
Пункт 2 предварительной повестки дня
Утверждение повестки дня и организация работы

Предварительная повестка дня и аннотации

I. Предварительная повестка дня

1. Выборы должностных лиц.
2. Утверждение повестки дня и организация работы.
3. Торговля как инструмент расширения экономических прав и возможностей женщин.
4. Утверждение доклада о работе совещания.

GE.16-04025 (R) 300316 300316



* 1 6 0 4 0 2 5 *

Просьба отправить на вторичную переработку 



II. Аннотации к предварительной повестке дня

Пункт 1

Выборы должностных лиц

1. Совещанию экспертов рекомендуется избрать Председателя и заместителя Председателя-Докладчика.

Пункт 2

Утверждение повестки дня и организация работы

2. Предварительная повестка дня совещания воспроизводится в разделе I выше. Подробная программа будет представлена за неделю до совещания.

Документация

TD/B/C.I/EM.8/1 Предварительная повестка дня и аннотации

Пункт 3

Торговля как инструмент расширения экономических прав и возможностей женщин

3. Торговая политика, как правило, по-разному влияет на экономическую и социальную деятельность мужчин и женщин. Это объясняется сочетанием культурных, социальных и экономических факторов. Женщины и мужчины могут обладать разной квалификацией, сталкиваться с разными проблемами и иметь разный доступ к производственным ресурсам. Влияние либерализации торговли на экономические права и возможности женщин, а также на их благополучие не является однозначно положительным. У этой медали есть две стороны. Женщины могут одновременно и выигрывать, и проигрывать от увеличения торговли. Они могут получить доступ к стабильной занятости как источнику дохода, но при этом их возможности профессионального роста останутся ограниченными. Как потребители они могут выиграть от снижения цен на товары, занимающие важное место в их потребительской корзине, но при этом пострадать от того, что их продукция будет вынуждена конкурировать с дешевыми импортными товарами.

4. Женщины не являются однородной группой. Изменения в торговой политике могут по-разному сказываться на разных подгруппах женщин в зависимости от социальных факторов, экономических ролей, демографических показателей и географического положения. Торговая и макроэкономическая политика, проводимая без учета гендерной специфики, обычно лишь усиливает существующее неравенство между мужчинами и женщинами. Новые рамочные инструменты развития – Повестка дня в области устойчивого развития на период до 2030 года и Аддис-Абебская программа действий – могут помочь развернуть эту тенденцию. Однако одной торговой политики для этого недостаточно. Требуется проведение согласованной политики в самых разных областях. Торговая, аграрная, трудовая, инфраструктурная и социальная политика должны координироваться. Кроме того, построенные на гендерных различиях системы производства и торговли отражают глубоко укоренившиеся социальные нормы, ограничивающие мобильность женщин и их доступ к производственным ресурсам и услугам, возлагая на них основное бремя домашних забот и серьезно уменьшая то время, которое они могут посвятить производственной деятельности. Для устранения таких гендерных преград требуется комплексный подход.

5. Цель совещания заключается в том, чтобы обсудить политику и меры, благодаря которым торговля и торговая политика смогут вносить полноценный вклад в благополучие женщин, расширение их экономических прав и возможностей, а также их роли в обществе. Ожидается, что совещание позволит участникам:

- a) лучше понять связи между торговой и гендерной проблематикой, а именно влияние торговли и торговой политики на благополучие женщин и их экономические права и возможности, а также последствия гендерного неравенства для конкурентоспособности и экспорта стран;
- b) обсудить пути согласования торговой и иной политики;
- c) проанализировать возможности компромисса между интересами разных групп и секторов, например, между натуральным сельским хозяйством и экспортным сельскохозяйственным производством;
- d) пролить свет на пути разработки и претворения в жизнь «способствующих осуществлению преобразований мер» для обеспечения равенства женщин и расширения их экономических прав и возможностей в соответствии с требованиями Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года и Аддис-Абебской программы действий.

6. Для содействия обсуждению секретариат ЮНКТАД подготовил аналитическую записку «Торговля как инструмент расширения экономических прав и возможностей женщин». Кроме того, экспертам предлагается подготовить краткие доклады, посвященные рассматриваемой теме.

Документация

TD/B/C.I/EM.8/2 Торговля как инструмент расширения экономических прав и возможностей женщин

Пункт 4

Утверждение доклада о работе совещания

7. Доклад о работе совещания экспертов будет представлен Комиссии по торговле и развитию на ее следующей сессии.

Материалы, представляемые экспертами

В качестве вклада в работу совещания экспертам, назначенным государствами-членами, предлагается представлять краткие доклады (объемом примерно по пять страниц). Доклады будут распространены на совещании на языке оригинала в представленном виде. Доклады следует представлять в секретариат ЮНКТАД заблаговременно до начала совещания по адресу:

Ms. Simonetta Zarrilli
Office E-8044
UNCTAD/DITC
Palais des Nations
CH-1211 Geneva 10
Switzerland
Тел.: 41 22 917 5622
Факс: 41 22 917 0044
Эл. почта: Simonetta.Zarrilli@UNCTAD.org